

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2009 TO DECEMBER 2009**  
**2009年7月至2009年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders* 憲報公告/ 招標* 暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
263ES	Contract No. SS W310 The Construction of Second Secondary School at Development near Choi Wan Road and Jordan Valley, Kwun Tong (NSC) 合約編號 SS W310 在觀塘毗鄰彩雲道和佐敦谷地盤建造第二所中學 (指定分包商)	Jul 2009 2009年7月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr. Kenny HAU 侯炳耀先生 2867 3963
261ES	Contract No. SS W308 The Construction of a Secondary School at Aberdeen Reservoir Road, Aberdeen (NSC) 合約編號 SS W308 在香港仔水塘道建造一所中學 (指定分包商)	Jul 2009 2009年7月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr. Kenny HAU 侯炳耀先生 2867 3963
060JA	Contract No. SS T314 Design and Construction of Rank and File Quarters for Immigration Department at Wo Yi Hop Road, Kwai Chung 合約編號 SS T314 設計及建造葵涌和宜合道入境事務處員佐級職員宿舍	Jul 2009* 2009年7月*	BD PQT (D&B) 建築 投標資格預審 合格的投標者 (設計及建造)	M3	Mr. Y. M. CHAN 陳有文先生 2867 3905
053RG	Construction of Sports Centre and Community Hall in Area 101, Tin Shui Wai (DSC) 天水圍第一零一區運動場館及社區會堂 建造工程 (承建商自選的分包商)	Jul 2009 2009年7月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. Jimmy YEUNG 楊達榮先生 2867 3975
266RS	Contract No. SS T333 Redevelopment of Victoria Park Swimming Pool Complex (DSC) 合約編號 SS T333 維多利亞公園游泳館重建工程 (承建商自選的分包商)	Jul 2009 2009年7月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. Andy SUEN 孫明德先生 2867 3803

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2009 TO DECEMBER 2009**  
**2009年7月至2009年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders* 憲報公告/ 招標* 暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
007GA	Contract No. SS W303 Design and Construction of Cruise Terminal Building and Ancillary Facilities for the Kai Tak Cruise Terminal Development 合約編號 SS W303 為啓德郵輪碼頭發展設計及建造郵輪碼頭大樓及輔助設施	Jul 2009* 2009年7月*	BD PQT (D&B) 建築 投標資格預審 合格的投標者 (設計及建造)	M4	Mr. M. F. WAI 衛文輝先生 2867 3913
015GB	Contract No. SS W306 Construction of a Secondary Boundary Fence and New Sections of Primary Boundary Fence and Boundary Patrol Road (Phase 1, Section 2) (DSC) 合約編號 SS W306 輔助邊界圍網及主圍網和邊界巡邏通路新路段建造工程(第一期, 第二段) (承建商自選的分包商)	Sep 2009 2009年9月	BD Group C 建築丙組	M3	Mr. Y. F. CHEUNG 張遠芳先生 2867 3910
015GB	Contract No. SS W317 Construction of a Secondary Boundary Fence and New Sections of Primary Boundary Fence and Boundary Patrol Road (Phase 1, Section 1) (DSC) 合約編號 SS W317 輔助邊界圍網及主圍網和邊界巡邏通路新路段建造工程(第一期, 第一段) (承建商自選的分包商)	Sep 2009 2009年9月	BD Group B 建築乙組	M1	Mr. Y. F. CHEUNG 張遠芳先生 2867 3910
-	Term Contract for the Design and Construction of Minor Works for Fire Services Upgrading to Buildings and Lands and Other Properties for which the Architectural Services Department is Responsible (Designated Contract Area : Hong Kong Island and Outlying Islands) 為建築署負責的建築物、土地及其他物業的消防設備改善小型工程進行設計及建造工程的定期合約(合約指定區：香港島及離島)	Sep 2009* 2009年9月*	FIRE II (D&B) 消防裝置II組 (設計及建造)	M1	Mr. Ricky CHAN 陳耀祥先生 2773 2306

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2009 TO DECEMBER 2009**  
**2009年7月至2009年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetta/ Inviting Tenders* 憲報公告/ 招標* 暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
-	Term Contract for the Design and Construction of Minor Works for Fire Services Upgrading to Buildings and Lands and Other Properties for which the Architectural Services Department is Responsible (Designated Contract Area : Kowloon and New Territories) 為建築署負責的建築物、土地及其他物業的消防設備改善小型工程進行設計及建造工程的定期合約(合約指定區：九龍及新界)	Sep 2009* 2009年9月*	FIRE II (D&B) 消防裝置II組 (設計及建造)	M1	Mr. Ricky CHAN 陳耀祥先生 2773 2306
344EP	Contract No. SS W311 The Construction of a Primary School at Development near Choi Wan Road and Jordan Valley, Kwun Tong (NSC) 合約編號 SS W311 在觀塘毗鄰彩雲道和佐敦谷地盤建造一所小學 (指定分包商)	Sep 2009 2009年9月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr. Kenny HAU 侯炳耀先生 2867 3963
330EP	Contract No. SS W307 The Construction of a Primary School at Junction of Victoria Road and Pok Fu Lam Road, Hong Kong (NSC) 合約編號 SS W307 在薄扶林道和域多利道交匯處建造一所小學 (指定分包商)	Sep 2009 2009年9月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr. Kenny HAU 侯炳耀先生 2867 3963
421RO & 422RO	Contract No. SS W318 Construction of District Open Space in Area 37 Tseung Kwan O and Local Open Space in Area 25 Fanling/Sheung Shui (NSC) 合約編號 SS W318 將軍澳第37區地區休憩用地及上水粉嶺第25區鄰舍休憩用地建築工程 (指定分包商)	Sep 2009 2009年9月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr. Jimmy YEUNG 楊達榮先生 2867 3975

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2009 TO DECEMBER 2009**  
**2009年7月至2009年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetta/ Inviting Tenders* 憲報公告/ 招標* 暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
051RG	Contract No. PI W302 Design and Construction of Piled Foundation and Construction of Preparatory Works for Redevelopment of Kwun Tong Swimming Pool Complex and Kwun Tong Recreation Ground (DSC) 合約編號 PI W302 為重建觀塘游泳池場館及觀塘遊樂場設計和建造樁柱地基並進行前期工程 (承建商自選的分包商)	Sep 2009 2009年9月	PILE Group II 土地打樁 第II組	M2	Mr. Tony LEE 李焯明先生 2867 3371
069MM	Improvement of Facilities in Block B of Castle Peak Hospital for the Relocation of Siu Lam Hospital (DSC) 小欖醫院遷往青山醫院 B 座的設施改善工程 (承建商自選的分包商)	Sep 2009 2009年9月	BD Group C 建築丙組	M3	Mr. Jackle N.L. MIU 繆南龍先生 2867 3907
054RG	Contract No. SS T334 Construction of Town Park, Indoor Velodrome-cum-Sports Centre in Area 45, Tseung Kwan O (DSC) 合約編號 SS T334 將軍澳第45區市鎮公園，室內單車場館及運動館建造工程 (承建商自選的分包商)	Sep 2009 2009年9月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. Andy SUEN 孫明德先生 2867 3803
031LJ	Contract No. SS W319 Prequalification for Design and Construction of West Kowloon Law Courts Building (DSC) 合約編號 SS W319 設計及建造西九龍法院大樓的預審投標資格 (承建商自選的分包商)	Sep 2009 2009年9月	BD Group C (PQ) 建築丙組 (預審投標 資格)	M4	Mr. C. K. WU 胡松基先生 2716 8524

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2009 TO DECEMBER 2009**  
**2009年7月至2009年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders* 憲報公告/ 招標* 暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
245RS	Contract No. AL W316 Conversion of the Secondary Pool of the Lai Chi Kok Park Swimming Pool into an Indoor Heated Pool (DSC) 合約編號 AL W316 把荔枝角公園游泳池的副池改建為室內暖水池 (承建商自選的分包商)	Oct 2009 2009年10月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr. Jimmy YEUNG 楊達榮先生 2867 3975
017NB	Construction of Columbarium and Garden of Remembrance at Kiu Tau Road, Wo Hop Shek, Fanling, New Territories (NSC) 在新界粉嶺和合石橋頭路興建靈灰安置所及紀念花園 (指定分包商)	Oct 2009 2009年10月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. S. W. CHOW 周瑞榮先生 2867 3716
-	Contract No. TC R011 Maintenance Term Contract for Central, Peak and Mid-levels (Apr 2010 – Mar 2013) 合約編號 TC R011 中環，山頂及半山區定期保養合約 (2010年4月至2013年3月)	Nov 2009 2009年11月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. S. T. IP 葉誠德先生 2773 2500
-	Contract No. TC R012 Maintenance Term Contract for Hong Kong Islands Western, Southern & Lantau Island (Apr 2010 – Mar 2013) 合約編號 TC R012 香港島西區，南區及大嶼山定期保養合約 (2010年4月至2013年3月)	Nov 2009 2009年11月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. S. W. LEE 李先華先生 2773 2664
-	Contract No. TC R021 Maintenance Term Contract for Wanchai (South) and Wanchai (North) (Apr 2010 – Mar 2013) 合約編號 TCR021 灣仔(南)及灣仔(北)定期保養合約 (2010年4月至2013年3月)	Nov 2009 2009年11月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. C. C. LAU 劉章池先生 2773 2546

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2009 TO DECEMBER 2009**  
**2009年7月至2009年12月**

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetta/ Inviting Tenders* 憲報公告/ 招標* 暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
-	Contract No. TC R022 Maintenance Term Contract for Hong Kong Islands Eastern & Outlying Islands (Apr 2010 – Mar 2013) 合約編號 TC R022 香港島東區及離島(南)定期保養合約 (2010年4月至2013年3月)	Nov 2009 2009年11月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. B. H. CHAN 陳伯恆先生 2773 2585
-	Contract No. TC R051 Maintenance Term Contract for Tuen Mun & Yuen Long (Apr 2010 – Mar 2013) 合約編號 TC R051 屯門及元朗區定期保養合約 (2010年4月至2013年3月)	Nov 2009 2009年11月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. C. H. WONG 黃超雄先生 2773 2642
-	Contract No. TC R052 Maintenance Term Contract for Tai Po, North District & Outlying Islands (North) (Apr 2010 – Mar 2013) 合約編號 TC R052 大埔, 北區及離島(北)定期保養合約 (2010年4月至2013年3月)	Nov 2009 2009年11月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. K. C. LI 李錦泉先生 2773 2663
171BF	Construction of Aberdeen Fire Station cum Ambulance Depot at Nam Fung Road, Aberdeen (NSC) 在香港仔南風道興建消防局暨救護站 (指定分包商)	Dec 2009 2009年12月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr. K. H. NGAN 顏國協先生 2867 3677